31998R1143

3.6.1998 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* L 159/14

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1143/98
z 2. júna 1998,
ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá pre colnú kvótu pre kravy a jalovice špecifikovaných horských plemien, pochádzajúce z rôznych tretích krajín, iné než určené na porážku, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1012/98

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3066/95 z 22. decembra 1995, ktorým sa ustanovujú určité úľavy vo forme colných kvót spoločenstva na určité poľnohospodárske výrobky a ktorým sa ako autonómne a prechodné opatrenie ustanovuje úprava určitých poľnohospodárskych úľav ustanovených v Európskych dohodách, čím sa zohľadňuje Dohoda o poľnohospodárstve uzavretá počas Uruguajského kola mnohostranných rokovaní o obchode ([1]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1595/97 ([2]), najmä na jeho článok 8,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1926/96 zo 7. októbra 1996, ktorým sa ustanovujú určité úľavy vo forme colných kvót spoločenstva na určité poľnohospodárske výrobky a ktorým sa ako autonómne a prechodné opatrenie ustanovuje úprava určitých poľnohospodárskych úľav ustanovených v dohodách o voľnom obchode a o záležitostiach súvisiacich s obchodom s Estónskom, Lotyšskom a Litvou, čím sa zohľadňuje Dohoda o poľnohospodárstve uzavretá počas Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ([3]), najmä na jeho článok 5,

keďže nariadenie (ES) č. 3066/95 ustanovuje otvorenie colnej kvóty pre ročné množstvo 7 000 kráv a jalovíc špecifikovaných horských plemien, pochádzajúcich z Maďarska, Poľska, Českej republiky, Slovenska, Bulharska, Rumunska, Litvy, Lotyšska a Estónska pri cle 6 % *ad valorem*; keďže táto kvóta by sa mala otvoriť na viac rokov po 12-mesačných obdobiach začínajúcich 1. júla (ďalej len „rok dovozu“) a mali by sa ustanoviť podrobné pravidlá jej uplatňovania;

keďže skúsenosti ukázali, že obmedzovanie dovozu môže viesť k špekulatívnym žiadostiam o dovozné povolenia; keďže kvôli zabezpečeniu správneho fungovania plánovaných opatrení by mala byť väčšia časť množstiev, ktoré sú k dispozícii, pridelená „tradičným“ dovozcom kráv a jalovíc špecifikovaných horských plemien; keďže v určitých prípadoch hrozí, že administratívne chyby príslušného národného orgánu obmedzia prístup dovozcov k tejto časti kvóty; keďže by malo existovať ustanovenie na nápravu každej spôsobenej škody;

keďže kvôli tomu, aby sa zabránilo príliš húževnatému usmerňovaniu obchodných vzťahov v tejto skupine výrobkov, mala by sa poskytnúť druhá tranža tým obchodníkom, ktorí vedia preukázať, že sú v určitom rozsahu zapojení do skutočného obchodu s tretími krajinami; keďže v tejto súvislosti a kvôli zabezpečeniu účinného riadenia sa od príslušného obchodníka musí vyžadovať splnenie podmienky, aby v priebehu 12 mesiacov predchádzajúcich príslušnému roku dovozu doviezol najmenej 15 kusov; keďže skupina 15 zvierat v zásade tvorí normálny náklad a skúsenosti ukazujú, že predaj alebo nákup jednej skupiny je minimálna požiadavka na to, aby bola transakcia považovaná za skutočnú a životaschopnú;

keďže overenie týchto kritérií si vyžaduje, aby boli všetky žiadosti predložené v členskom štáte, v ktorom je dovozca registrovaný ako platiteľ DPH;

keďže kvôli predchádzaniu špekuláciám by sa mal obchodníkom, ktorí 1. júla príslušného roku dovozu už nie sú zapojení do obchodu s hovädzím a teľacím mäsom, odmietnuť prístup ku kvóte;

keďže by sa malo prijať ustanovenie, že systém bude riadený prostredníctvom dovozných povolení; keďže kvôli tomu by sa mali ustanoviť podrobné pravidlá predkladania žiadostí a informácie, ktoré by sa mali uvádzať v žiadostiach a povoleniach, v prípade potreby, formou výnimky z určitých ustanovení nariadenia Komisie (EHS) č. 3719/88 zo 16. novembra 1988, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných povolení a osvedčení o vopred stanovenej výške náhrady za poľnohospodárske výrobky ([4]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1044/98 ([5]), a nariadením Komisie (ES) č. 1445/95 z 26. júna 1995 o pravidlách uplatňovania dovozných a vývozných povolení v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa a o zrušení nariadenia (EHS) č. 2377/80 ([6]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 759/98 ([7]); keďže by sa okrem toho malo prijať ustanovenie o tom, že povolenia sa majú vydávať po určitej dobe posudzovania a podľa potreby budú podliehať zníženiu o jednotné percento;

([1]) Ú. v. ES L 328, 30.12.1995, s. 31.
([2]) Ú. v. ES L 216, 8.8.1997, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 254, 8.10.1996, s. 1.
([4]) Ú. v. ES L 331, 2.12.1988, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 149, 20.5.1998, s. 11.
([6]) Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 35.
([7]) Ú. v. ES L 105, 4.4.1998, s. 7.

keďže kvôli tomu, aby bolo možné kontrolovať miesto určenia, by sa malo prijať ustanovenie o označovaní dovážaných zvierat v súlade s nariadením Rady (ES) č. 820/97 z 21. apríla 1997, ktorým sa vytvára systém označovania a registrácie hovädzieho dobytka a ktoré sa týka označovania hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa ([1]);

keďže článok 82 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva ([2]), naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 82/97 ([3]), ustanovuje colný dohľad nad tovarom uvádzaným do voľného obehu pri zníženej sadzbe kvôli jeho konečnému použitiu; keďže dovážané zvieratá by sa mali monitorovať, aby sa zabezpečilo, že počas určitého obdobia nebudú porazené; keďže kvôli tomu, aby sa zabezpečilo, že nebudú porazené, by sa mala vyžadovať colná zábezpeka, ktorá pokryje rozdiel medzi clami podľa Spoločného colného sadzobníka (SCS) a zníženými clami platnými pri uvádzaní príslušných zvierat do voľného obehu;

keďže článok 7 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1012/98 zo 14. mája 1998, ktorým sa otvárajú a stanovujú colné kvóty pre dovoz býkov, kráv a jalovíc určitých alpských a horských plemien iných než určených na porážku a ustanovuje ich riadenie ([4]), stanovuje, že kvôli dodržiavaniu zákazu zabíjania dovážaných zvierat počas určitého obdobia by sa mala uhrádzať colná zábezpeka rovnajúca sa určenej výške ciel podľa SCS;

keďže táto suma v prípade nesplnenia záväzkov týkajúcich sa tejto kvóty nepokryje celý colný dlh; keďže výška zálohy by sa z tohto dôvodu mala zmeniť tak, aby vyjadrovala rozdiel medzi clami podľa SCS a zníženými clami;

keďže v určitých prípadoch hrozí, že administratívne chyby príslušného národného orgánu obmedzia prístup tradičných dovozcov k tej časti kvóty, na ktorú sa vzťahuje uvedené nariadenie; keďže by malo existovať ustanovenie na nápravu každej spôsobenej škody;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a teľacie mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa pre zvieratá pochádzajúce z tretích krajín uvedených v prílohe I otvára ďalej uvedená colná kvóta na viac rokov na obdobia od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roku (ďalej len „rok dovozu“).

Poradové číslo	Číselný znak KN ([1])	Opis tovaru	Hodnota kvóty (kusy)	Colná sadzba
09.4563	*ex* 0102 90 05 *ex* 0102 90 29 *ex* 0102 90 49 *ex* 0102 90 59 *ex* 0102 90 69	Kravy a jalovice, iné než určené na porážku, týchto horských plemien: šedé, hnedé, žlté, škvrnité Simmentalské a Pinzgauské	7 000	6 % *ad valorem*

([1]) Taric číselné znaky: pozri prílohu II.

2. Na účely tohto nariadenia sa zvieratá uvedené v odseku 1 považujú za zvieratá, ktoré nie sú určené na porážku, ak nie sú porazené do štyroch mesiacov odo dňa prijatia vyhlásenia o uvedení do voľného obehu.

V náležite doložených prípadoch *force majeure* však môžu byť udelené výnimky.

Článok 2

1. Kvóta uvedená v článku 1 ods. 1 sa delí na dve časti, 80 %, t. j. 5 600 kusov a resp. 20 %, t. j. 1 400 kusov.

a) Prvá časť, rovnajúca sa 80 %, sa rozdelí medzi dovozcov do spoločenstva, ktorí môžu poskytnúť dôkaz o tom, že v priebehu 36 mesiacov predchádzajúcich príslušnému roku dovozu doviezli zvieratá v rámci kvóty s poradovým číslom 09.4563.

Bez toho, aby bol dotknutý prvý pododsek, môžu členské štáty prijať za referenčné množstvo dovozné práva na rok dovozu, ktoré neboli rozdelené v dôsledku administratívnej chyby príslušného národného orgánu.

b) Druhá časť, rovnajúca sa 20 %, sa rozdelí medzi dovozcov, ktorí môžu poskytnúť dôkaz o tom, že v priebehu 12 mesiacov predchádzajúcich príslušnému roku dovozu doviezli z tretích krajín najmenej 15 živých hovädzích zvierat patriacich pod číselný znak KN 0102.

Dovozcovia musia byť zapísaní v národnom registri platiteľov DPH.

([1]) Ú. v. ES L 117, 7.5.1997, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 17, 21.1.1997, s. 1.
([4]) Ú. v. ES L 145, 15.5.1998, s. 13.

2. Prvá časť kvóty sa rozdelí medzi dovozcov na základe ich žiadostí o dovozné práva úmerne počtu zvierat uvedených v odseku 1 písm. a), ktoré doviezli v priebehu obdobia stanoveného v tomto pododseku.

3. Druhá časť kvóty sa rozdelí medzi dovozcov uvedených v odseku 1 písm. b) na základe ich žiadostí o dovozné práva úmerne množstvám, o ktoré požiadali.

Žiadosti o dovozné práva sa musia vzťahovať na:

— najmenej 15 kusov a

— najviac 50 kusov.

V žiadostiach o povolenia vzťahujúce sa na viac než 50 kusov sa uvádzané množstvo automaticky zníži na tento počet.

4. Dôkaz o dovoze sa poskytuje výhradne prostredníctvom colného dokumentu o uvedení do voľného obehu náležite potvrdeného colnými orgánmi.

Členské štáty môžu prijímať kópie uvedených dokumentov náležite potvrdené vydávajúcim orgánom, ak žiadatelia môžu príslušnému orgánu vierohodne preukázať, že nemohli získať originál dokumentu.

Článok 3

1. Dovozcovia, ktorí 1. júla príslušného roku dovozu už neboli zapojení do žiadnej činnosti v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa, nemajú nárok na pridelenie množstva podľa článku 2 ods. 1 písm. a).

2. Každá spoločnosť vytvorená zlúčením spoločností, z ktorých každá má práva podľa článku 2 ods. 2, má tie isté práva ako spoločnosti, z ktorých bola vytvorená.

Článok 4

1. Žiadosť o dovozné práva sa môže predložiť len v členskom štáte, v ktorom je žiadateľ zapísaný v národnom registri platcov DPH.

2. Žiadateľ môže predložiť len jednu žiadosť a táto žiadosť sa vzťahuje len na jednu časť kvóty.

Ak žiadateľ predloží viac než jednu žiadosť, všetky žiadosti od tejto osoby sa považujú za neplatné.

3. Na účely článku 2 ods. 1 písm. a) predkladajú žiadatelia žiadosti o dovozné práva príslušným orgánom spolu s dôkazom uvedeným v článku 2 ods. 4 najneskôr do 10. júla každého roku dovozu.

Po overení predložených dokumentov pošlú členské štáty Komisii najneskôr do siedmeho pracovného dňa od skončenia lehoty na prekladanie žiadostí zoznam dovozcov, ktorí spĺňajú podmienky prijatia, pričom uvedú najmä ich mená a adresy a počet dovezených zvierat v priebehu obdobia uvedeného v článku 2 ods. 2.

4. Na účely článku 2 ods. 1 písm. b) musia dovozcovia predložiť žiadosti o dovozné práva spolu s dôkazom uvedeným v článku 2 ods. 4 najneskôr do 10. júla každého roku dovozu.

Po overení predložených dokumentov pošlú členské štáty Komisii najneskôr do siedmeho pracovného dňa od skončenia lehoty na predkladanie žiadostí zoznam žiadateľov a požadovaných množstiev.

5. Všetky oznámenia vrátane oznámení o nulovom počte žiadostí sa posielajú ďalekopisom alebo faxom, v prípade, že žiadosti boli skutočne predložené, oznámenia sa vypĺňajú podľa vzorov uvedených v prílohách III a IV.

Článok 5

1. Komisia rozhodne, v akom rozsahu je možné žiadosti prijať.

2. Pokiaľ ide o žiadosti uvedené v článku 4 ods. 4, ak množstvá, o ktoré sú podané žiadosti, prekračujú množstvá, ktoré sú k dispozícii, Komisia zníži množstvá, o ktoré sa žiada, o pevne stanovené percento.

Ak je po znížení uvedenom v predchádzajúcom pododseku množstvo menšie než 15 kusov na žiadosť, príslušné členské štáty rozdelia množstvá v skupinách po 15 kusov žrebovaním. Ak je zvyšné množstvo menšie než 15 kusov, toto množstvo tvorí jednu skupinu.

Článok 6

1. Dovoz pridelených množstiev podlieha predloženiu dovozného povolenia.

2. Žiadosti o povolenia sa môžu predkladať len príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je žiadateľ zapísaný v národnom registri platiteľov DPH.

3. Po oznámení o rozdelení od Komisie sa dovozné povolenia vydávajú pri najbližšej príležitosti na požiadanie a na meno dovozcov, ktorí získali dovozné práva.

4. Dovozné povolenia sú platné 90 dní odo dňa ich vydania. Ich platnosť však končí najneskôr 30. júna po dni vydania.

5. Vydané povolenia sú platné v celom spoločenstve.

6. Bez toho, aby bolo dotknuté toto nariadenie, platia nariadenia (EHS) č. 3719/88 a (ES) č. 1445/95.

Článok 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3719/88 sa však neuplatňuje.

Článok 7

1. Kontroly, ktorými sa zabezpečuje, že dovezené zvieratá nebudú porazené počas štyroch mesiacov po ich uvedení do voľného obehu, sa vykonávajú v súlade s článkom 82 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

2. Všetky zvieratá dovezené podľa tohto nariadenia sa označujú v súlade s nariadením (ES) č. 820/97.

3. V tomto označení musí byť uvedený dátum uvedenia zvieraťa do voľného obehu a totožnosť dovozcu.

4. Kvôli zabezpečeniu plnenia záväzku neporaziť zvieratá podľa odseku 1 a zaisteniu výberu ciel, ktoré neboli vybrané, v prípade, že tento záväzok nebol dodržaný, skladá sa u príslušných colných orgánov zábezpeka. Výška tejto zábezpeky je rozdielom medzi clami ustanovenými v Spoločnom colnom sadzobníku a clami uvedenými v článku 1 ods. 1 platnými v deň uvedenia príslušných zvierat do voľného obehu.

Tieto zábezpeky sa vrátia ihneď po poskytnutí dôkazu príslušným colným orgánom o tom, že zvieratá:

a) neboli porazené do štyroch mesiacov odo dňa ich uvedenia do voľného obehu alebo

b) boli v priebehu tohto obdobia porazené z dôvodov *force majeure* alebo zo zdravotných príčin, alebo uhynuli v dôsledku choroby alebo úrazu.

Článok 8

Žiadosti o povolenia obsahujú tieto záznamy:

a) v kolónke 8 názov jednej alebo viacerých krajín uvedených v prílohe I; v povoleniach je uvedený záväzok uskutočniť dovoz z jednej alebo viacerých uvedených krajín;

b) v kolónke 16 číselné znaky KN ustanovené v prílohe II;

c) v kolónke 20 jeden z týchto textov:

— Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) nº 1143/98], año de importación …

— Alpine racer og bjergracer (forordning (EF) nr. 1143/98), importår …

— Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1143/98), Einfuhrjahr: …

— Αλπικές και ορεσίβιες φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1143/98], έτος εισαγωγής …

— Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1143/98), Year of import …

— Races alpines et de montagne [règlement (CE) nº 1143/98], année d'importation: …

— Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1143/98], anno d'importazione …

— Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1143/98), jaar van invoer: …

— Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.º 1143/98], ano de importação …

— Alppi- ja vuoristorotuja [Asetus (EY) N:o 1143/98], tuontivuosi …

— Alp- och bergraser (förordning (EG) nr 1143/98), importår …

Článok 9

Na dovezené zvieratá sa vzťahujú clá uvedené v článku 1 pri predložení sprievodného osvedčenia EUR.1 vydaného vo vývoznej krajine v súlade s Protokolom 4 priloženým k Európskym dohodám a s Protokolom 3 priloženým k Dohodám o voľnom obchode alebo pri predložení deklarácie od vývozcu v súlade s uvedenými protokolmi.

Článok 10

Nariadenie (ES) č. 1012/98 sa mení a dopĺňa takto:

1. K písmenu a) článku 2 ods. 1 sa pridáva tento pododsek:

„Bez toho, aby bol dotknutý prvý pododsek, môžu členské štáty prijať za referenčné množstvo dovozné práva za predchádzajúci rok dovozu, ktoré neboli rozdelené v dôsledku administratívnej chyby príslušného národného orgánu."

2. Článok 7 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Na zabezpečenie plnenia záväzku neporaziť zvieratá podľa odseku 1 a zaisteniu výberu ciel, ktoré neboli vybrané, v prípade, že tento záväzok nebol dodržaný, skladá sa u príslušných colných orgánov zábezpeka. Výška tejto zábezpeky je rozdielom medzi clami ustanovenými v Spoločnom colnom sadzobníku a clami uvedenými v článku 1 ods. 1, platnými v deň uvedenia príslušných zvierat do voľného obehu."

Článok 11

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od 1. júla 1998.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. júna 1998

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie

PRÍLOHA I

Zoznam tretích krajín

— Maďarsko

— Poľsko

— Česká republika

— Slovensko

— Rumunsko

— Bulharsko

— Litva

— Lotyšsko

— Estónsko

PRÍLOHA II

Číselné znaky TARIC

Číselné znaky KN	Číselné znaky TARIC
ex 0102 90 05	0102 90 05*20 *40
ex 0102 90 29	0102 90 29*20 *40
ex 0102 90 49	0102 90 49*20 *40
ex 0102 90 59	0102 90 59*11 *19 *31 *39
ex 0102 90 69	0102 90 69*10 *30

PRÍLOHA III

Fax: EK (32-2) 296 60 27/(32-2) 295 36 13

Uplatnenie článku 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1143/98

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV DG VI/D/2 — SEKTOR HOVÄDZIEHO A TEĽACIEHO MÄSA

ŽIADOSŤ O DOVOZNÉ PRÁVA

Dátum: ..... Obdobie: .....

Členský štát: .....

Číslo žiadateľa ([1])	Žiadateľ (meno a adresa)	Množstvo (kusy) dovezené z ..... do .....
	Celkový súčet	

Členský štát : Fax : .....

Tel .: .....

([1]) Priebežné číslovanie.

PRÍLOHA IV

Fax: EK (32-2) 296 60 27/(32-2) 295 36 13

Uplatnenie článku 4 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1143/98

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV DG VI/D/2 — SEKTOR HOVÄDZIEHO A TEĽACIEHO MÄSA

ŽIADOSŤ O DOVOZNÉ PRÁVA

Dátum: ..... Obdobie: .....

Členský štát: .....

Číslo žiadateľa (1)	Žiadateľ (meno a adresa)	Množstvo (kusy)
	Celkový súčet	

Členský štát : Fax : .....

Tel .: .....

(1) Priebežné číslovanie.